



# MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR ACADEMIC AND SCIENTIFIC COOPERATION

Between

**University of Oum El Bouaghi,  
Algeria**

And

**DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige  
GmbH, Germany**

As a result of a desire on the part of both the **University of Oum El Bouaghi in Algeria** and the **DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH in Leipzig, Germany** to consolidate the bonds of friendship between the two countries and to raise the level of cooperation in the fields of education and scientific research between Algeria and Germany, and in accordance with the principals of equality and mutual benefit within the framework of laws and regulations enacted in both countries, and according to available capabilities, we have agreed on the following:

## **Article 1: Objective of the Agreement**

The purpose of this memorandum of understanding (MOU) is to establish a mutually beneficial relationship built on academic, scientific and cultural cooperation. Areas of cooperation between the **University of Oum El Bouaghi** and the **DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH** include the exchange of faculty professors, researchers, students, publications, academic programs and research projects.

## **Article 2: Goals and forms of cooperation**

The goal of this cooperation is to foster collaboration, provide opportunity for global experience, and to facilitate advancement of knowledge on the basis of reciprocity, best effort, mutual benefit, and frequent interactions. **University of Oum El Bouaghi** and the **DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH** agree:

1. Exchange of faculty members and/or researchers with the objective of offering courses and realizing research projects in areas mutually agreed upon by both institutions through prior invitation and in accordance with the procedures and expectations established by each institution and specific department.
2. Exchange, on reciprocal basis, students at Undergraduate, Graduate and Doctoral levels for limited periods of time for purpose of education and / or research.
3. Exchange of books, scientific publications, study programs, academic projects, course information, seminars, conferences and any other data and information of common interest.
4. Jointly organize seminars, conferences on topics of mutual interest and to invite each other's faculty to participate therein.
5. Develop joint research projects and joint publications.

6. All joint activities will be realized through the mutual agreement and clearly established conditions and mutual obligations of the appropriate institution entity.

University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH agree that detailed terms and conditions that guide each activity identified above will be separately determined and agreed upon by the two institutions. These terms shall include a technical description of proposed activity, financial arrangements, and person(s) responsible for its implementation, etc.

### **Article 3: Joint Sponsored Research, Development and Consulting**

University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH agree to investigate ways of identifying and inviting faculty members from the other institution to participate in ongoing research or development programs of mutual interest. It is anticipated that the terms and conditions for such participation would be worked out by mutual agreement between the faculty member(s) and the institution extending such an invitation.

Further, University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH agree to jointly identify and pursue opportunities for formulation and submission of new research project proposals or training programs for possible funding by external agencies if needed. The terms and conditions for such joint research would be worked out between the concerned investigators and the funding agency.

It is foreseen that when a faculty member visits a partner institution on invitation or as part such joint research project, such a visit will be subject to the regulations of the individual partner institution.

### **Article 4: Exchange of Faculty/Institutes, Scientists and Staff**

University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH agree to encourage collaboration between faculty and scientists from the two institutions. Specifically, the institutions will encourage members of their faculties to undertake short visits to, or take up fixed-term assignments as **visiting professor**. The terms and conditions for each visit or an assignment, including those concerning stipend, travel, and housing, will be worked out between the partner institutions.

### **Article 5: Student Exchange**

University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH agree to discuss the means for enabling the exchange of students at Undergraduate, Graduate and Doctoral level between the two Institutions. Each exchange student would be selected by mutual agreement and in accordance to the regulations of the partner Institutions.

Further, University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH will explore ways to provide for and facilitate joint guidance of theses under their PhD and other post-graduate degree programs.

### **Article 6: Exchange of Scientific and Technical Material**

University of Oum El Bouaghi and DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH will exchange information on research and educational programs and teaching/learning material and other literature relevant to their educational and research programs. Further, University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH agree to explore ways to share teaching/learning material, and other relevant literature, while respecting each other's intellectual property and other rights.

### **Article 7: Joint Conferences and Short-Term Courses**

University of Oum El Bouaghi and the DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH agree to help identify and invite faculty members from the other institution to participate in conferences and short-term courses. The terms and conditions for such participation will be worked out by mutual agreement between the invited faculty member(s) and the institution extending such an invitation.

When a faculty member visits the other institution on invitation or as part of such joint activity, then such a visit will be classified as such, and handled as per rules of individual institution or as per the terms of this MOU.

## Article 8: Intellectual Property

University of Oum El Bouaghi and the **DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH** agree to respect each other's rights to intellectual property. All Background intellectual property used in connection with this MOU shall remain the property of the party that introduces it. No license is granted to any party to use another party's Background intellectual property unless specifically agreed to in writing.

No party to this Memorandum shall use the name, logo or any other designation of any of the further party without prior written consent.

## Article 9: Fields of application

The two contracting parties will actively cooperate in **all the field**, that may be defined afterwards.

## Article 10: Financing

The financing of the cooperation activities covered by this agreement will be provided by the partners themselves, as functions of their means, or through other sources, including:

- By setting project specific joint research;
- By mobilizing own resources to partner institutions.

## Article 11: Tenure and Termination

This MOU will take effect from the date it is signed by representatives of the two institutions. It will remain valid for five years. This MOU will be reviewed after three years; the terms of this MOU may be amended by mutual written agreement prior to the date of review. Any extension to this MOU will be formally agreed in writing by the parties.

The MOU may, at any time during its period of validity, be terminated by one of the Parties upon prior notice to the other in writing not later than six months before the termination date. All disputes arising from the implementation of this agreement the parties will settle amicably and with the friendly spirit. However, **Oum El Bouaghi University** the **DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH** will ensure that all activities in progress are allowed to complete successfully.

## Article 12: Arbitration Clause

Should there be a dispute relating to any aspect of academic cooperation, Rector, **Oum El Bouaghi University** and Director, **DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH** will jointly resolve the dispute in a spirit of independence, mutual respect, and shared responsibility.

This Memorandum of Understanding completed in English is hereby signed in four (4) copies with two (2) copies remaining in the possession of each institution.

Signed by  
Oum El Bouaghi University – Algeria

Prof. HOBAR FARIDA  
RECTOR  
Université Larbi Ben M'hidi  
Oum El Bouaghi . Algérie



Prof. Dr. Farida HOBAR  
Rector

Date : 20.12.2017

Signed by  
For **DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gemeinnützige GmbH - Germany**

Prof. Dr. montes. Michael Nelles and Daniel Mayer  
Scientific Director                      Admin. Director  
Date : 20.12.2017